

Säännöt

1§ Yhdistyksen nimi

Yhdistyksen nimi on Tuusulanjärven Suomi-Saksa yhdistys ry, kotipaikka Järvenpään kaupunki.

2§ Yhdistyksen tarkoitus

Yhdistyksen tarkoituksena on Suomen tasavallan ja Saksan liittotasavallan kansojen kulttuurin, keskinäisen tuntemuksen ja ymmärtämyksen edistäminen sekä saksankielen opiskelun ja harrastuksen lisääminen.

Tätä tarkoitustaan yhdistys toteuttaa järjestämällä esitelmä- ja kulttuuritilaisuuksia. Lisäksi yhdistys edistää ystävyyskaupunkitoimintaa järjestämällä kulttuurinvaihtoa.

Toimintansa tukemiseksi yhdistys voi harjoittaa julkaisutoimintaa, omistaa toimintaansa varten tarpeellista irtaimistoa ja kiinteää omaisuutta, järjestää arpajaisia, myyjäisiä ja rahankeräyksiä sekä ottaa vastaan lahjoituksia ja testamentteja.

3§ Jäseneksi liittyminen

Yhdistyksen jäseneksi voi liittyä jokainen, joka hyväksyy yhdistyksen tarkoituksen ja säännöt. Jäsenet hyväksyy hakemuksesta yhdistyksen hallitus.

4§ Yhdistyksestä eroaminen

Jäsenellä on oikeus erota yhdistyksestä ilmoittamalla siitä kirjallisesti hallitukselle tai sen puheenjohtajalle taikka ilmoittamalla erosta yhdistyksen kokouksessa merkittäväksi pöytäkirjaan.

Hallitus voi erota jäsenen, jos jäsen on jättänyt maksamatta jäsenmaksun kahtena peräkkäisenä vuotena tai muuten jättänyt täyttämättä ne velvoitukset, joihin hän on yhdistykseen liittymällä sitoutunut tai on menettelyllään yhdistyksessä tai sen ulkopuolella huomattavasti vahingoittanut yhdistystä tai ei enää täytä laissa taikka yhdistyksen säännöissä mainittuja jäsenyyden ehtoja.

5§ Jäsenmaksu

Jäseniltä perittävästä jäsenmaksun suuruudesta päättää vuosikokous.

6§ Yhdistyksen hallitus

Yhdistyksen asioita hoitaa hallitus, johon kuuluu vuosikokouksessa valitut puheenjohtaja ja

Vereinsatzung

§ 1 Name, Sitz

Der Name des Vereins ist Tuusulanjärven Suomi-Saksa yhdistys ry (Finnisch-Deutscher Verein Tuusulanjärvi); Vereinssitz ist die Stadt Järvenpää.

§ 2 Zweck des Vereins

Zweck des Vereins ist die Förderung der Kultur, des gegenseitigen Kennenlernens und der Verständigung der Völker der Republik Finnland und der Bundesrepublik Deutschland sowie die Intensivierung des Erlernens und der Anwendung der deutschen Sprache.

Dieses Ziel des Vereins wird durch das Ausrichten von Vortrags- und kulturellen Veranstaltungen verwirklicht. Außerdem fördert der Verein die Städtepartnerschaftstätigkeit durch Kulturaustausch.

Zur Unterstützung seiner Tätigkeit kann der Verein Veröffentlichungen herausgeben, für die Vereinstätigkeit erforderliches Mobiliar und Immobilien besitzen, Verlosungen, Basare und Geldsammlungen durchführen sowie Schenkungen und Testamente entgegennehmen.

§ 3 Mitgliedschaft

Mitglied des Vereins kann jeder werden, der den Zweck und die Satzung des Vereins anerkennt. Der Antrag auf Mitgliedschaft wird vom Vorstand des Vereins genehmigt.

§ 4 Beendigung der Mitgliedschaft

Ein Mitglied ist berechtigt aus dem Verein auszutreten entweder durch eine schriftliche Mitteilung an den Vorstand oder an dessen Vorsitzenden, oder während einer Mitgliederversammlung durch die Eintragung des Austrittswunsches in das Versammlungsprotokoll.

Der Vorstand kann ein Mitglied vom Verein ausschließen, wenn das Mitglied den Mitgliedsbeitrag während zwei aufeinander folgender Jahre nicht bezahlt hat, oder auf sonstige Weise den Verpflichtungen nicht nachgekommen ist, zu denen es sich durch den Eintritt in den Verein verpflichtet hat, oder wenn es durch sein Verhalten im Verein oder außerhalb dessen in schwerwiegender Weise dem Verein Schaden zugefügt hat, oder in sonstiger Weise die gesetzlichen oder in der Satzung aufgeführten Bedingungen der Mitgliedschaft nicht mehr erfüllt.

§ 5 Mitgliedsbeitrag

Die Höhe des von den Mitgliedern zu entrichtenden Mitgliedsbeitrages beschließt die Jahresversammlung.

§ 6 Vereinsvorstand

Die Angelegenheiten des Vereins werden vom Vorstand getätigt, der aus dem von der

kuusi muuta varsinaista jäsentä. Puheenjohtaja valitaan vuosittain ja hallituksen jäsenet kahdeksi vuodeksi kerrallaan. Hallituksen jäsenistä on puolet vuosittain erovuorossa, ensimmäisellä kerralla arvan perusteella. Hallituksen toimikausi on vuosikokousten välinen aika.

Hallitus valitsee keskuudestaan varapuheenjohtajan sekä ottaa keskuudestaan tai ulkopuoleltaan sihteerin, rahastonhoitajan ja muut tarvittavat toimihenkilöt.

Hallitus kokoontuu puheenjohtajan tai hänen estyneenä ollessaan varapuheenjohtajan kutsusta, kun he katsovat siihen olevan aihetta tai kun vähintään puolet hallituksen jäsenistä sitä vaatii.

Hallitus on päätösvaltainen, kun puheenjohtaja tai varapuheenjohtaja ja vähintään puolet hallituksen jäsenistä on läsnä. Päätöksestä tulee se mielipide, jota on kannattanut yli puolet äänestyksessä annetuista äänistä. Äänten mennessä tasan ratkaisee puheenjohtajan ääni, vaaleissa kuitenkin arpa.

7§ Nimenkirjoitus

Yhdistyksen nimen kirjoittaa hallituksen puheenjohtaja, varapuheenjohtaja, sihteeri tai rahastonhoitaja, kaksi yhdessä.

8§ Tilinpäätös

Yhdistyksen tilikausi on kalenterivuosi. Tilinpäätös tarvittavine asiakirjoineen ja hallituksen vuosikertomus on annettava tilintarkistajille viimeistään kolme viikkoa ennen vuosikokousta. Tilintarkistajien tulee antaa kirjallinen lausuntonsa viimeistään kaksi viikkoa ennen vuosikokousta hallitukselle.

9§ Kokoukset

Yhdistyksen vuosikokous pidetään hallituksen määräämänä päivänä tammi-huhtikuun aikana. Ylimääräinen kokous pidetään kun yhdistyksen kokous niin päättää tai kun hallitus katsoo siihen olevan aihetta tai kun vähintään kymmenesosa (1/10) yhdistyksen äänioikeutetuista jäsenistä sitä hallitukselta erityisesti ilmoitettua asiaa varten kirjallisesti vaatii. Kokous on pidettävä kolmenkymmenen vuorokauden kuluessa siitä, kun vaatimus sen pitämisestä on esitetty hallitukselle.

Yhdistyksen kokouksessa on jokaisella jäsenellä yksi ääni. Yhdistyksen kokouksen päätökseksi tulee, ellei säännöissä ole toisin määrätty, se mielipide, jota on kannattanut yli puolet annetuista äänistä. Äänten mennessä tasan ratkaisee kokouksen puheenjohtajan ääni,

Jahresversammlung gewählten Vorsitzenden und sechs weiteren eigentlichen Vorstandsmitgliedern besteht. Der Vorsitzende wird für jeweils ein Jahr gewählt und die eigentlichen Vorstandsmitglieder für jeweils zwei Jahre. Von den Vorstandsmitgliedern scheidet jährlich jeweils die Hälfte aus, beim ersten Mal durch Auslosung. Das Amtsjahr des Vorstandes ist der Zeitraum zwischen den Jahresversammlungen.

Der Vorstand wählt aus seiner Mitte den Stellvertretenden Vorsitzenden sowie entweder aus seiner Mitte oder außerhalb davon den Schriftführer, den Schatzmeister und die weiteren erforderlichen Funktionsträger.

Der Vorstand tritt auf Einladung des Vorsitzenden, oder falls dieser verhindert ist, des Stellvertretenden Vorsitzenden zusammen, wenn diese eine Veranlassung befinden, oder wenn mindestens die Hälfte der Vorstandsmitglieder dies fordert.

Der Vorstand ist beschlussfähig, wenn der Vorsitzende oder der Stellvertretende Vorsitzende und mindestens die Hälfte der Vorstandsmitglieder anwesend sind. Der Beschluss folgt der Meinung, die von mindestens der Hälfte der bei der Abstimmung abgegebenen Stimmen vertreten wird. Bei Stimmengleichheit entscheidet die Stimme des Vorsitzenden.

§ 7 Zeichnungsberechtigung

Für den Verein zeichnet der Vorstandsvorsitzende, der Stellvertretende Vorsitzende, der Schriftführer oder der Schatzmeister, jeweils zwei gemeinsam.

§ 8 Bilanz

Das Geschäftsjahr des Vereins ist das Kalenderjahr. Die Bilanz einschließlich der erforderlichen Anlagen sowie der Jahresbericht sind den Buchprüfern spätestens drei Wochen vor der Jahresversammlung auszuhändigen. Die Buchprüfer müssen ihr schriftliches Gutachten spätestens zwei Wochen vor der Jahresversammlung dem Vorstand übergeben.

§ 9 Versammlungen

Die Jahresversammlung des Vereins wird alljährlich zu einem vom Vorstand bestimmten Tag in der Zeit von Januar bis April abgehalten. Eine Außerordentliche Mitgliederversammlung wird gemäß Beschluss der Mitgliederversammlung abgehalten, oder wenn der Vorstand einen Anlass dafür gegeben sieht, oder wenn mindestens ein Zehntel der stimmberechtigten Mitglieder dies beim Vorstand unter Angabe des Zwecks und der Gründe schriftlich beantragt. Die Versammlung ist innerhalb von dreißig Tagen nach der Antragstellung beim Vorstand abzuhalten.

In den Mitgliederversammlungen hat jedes Mitglied eine Stimme. Als Beschluss der Versammlung gilt, sofern es in der Satzung nicht anders bestimmt ist, die Meinung, die über die Hälfte der abgegebenen Stimmen erhalten hat. Bei Stimmengleichheit entscheidet die Stimme des Versammlungsleiters, bei Wahlen jedoch

vaaleissa kuitenkin arpa.

10§ Kokouskutsut

Hallituksen on kutsuttava yhdistyksen kokoukset koolle vähintään seitsemän vuorokautta ennen kokousta jäsenille postitetuilla kirjeillä tai yhdistyksen kotipaikkakunnalla ilmestyvässä sanomalehdessä.

11§ Vuosikokous

Yhdistyksen vuosikokouksessa käsitellään seuraavat asiat:

1. kokouksen avaus
2. valitaan kokouksen puheenjohtaja, sihteeri, kaksi pöytäkirjantarkastajaa ja tarvittaessa kaksi ääntenlaskijaa
3. todetaan kokouksen laillisuus ja päätösvaltaisuus
4. hyväksytään kokouksen esityslista
5. esitetään tilinpäätös, vuosikertomus ja tilintarkastajien lausunto
6. päätetään tilinpäätöksen vahvistamisesta ja vastuuvapauden myöntämisestä hallitukselle ja muille vastuuvollisille
7. vahvistetaan toimintasuunnitelma, tulo- ja menoarvio sekä jäsenmaksun suuruus
8. valitaan hallituksen puheenjohtaja ja muut erovuorossa olevat jäsenet
9. valitaan yksi tai kaksi tilintarkastajaa ja heille varajäsenet
10. käsitellään muut kokouskutsussa mainitut asiat.

Mikäli yhdistyksen jäsen haluaa saada jonkin asian yhdistyksen vuosikokouksen käsiteltäväksi, on hänen ilmoitettava siitä kirjallisesti hallitukselle niin hyvissä ajoin, että se voidaan sisällyttää kokouskutsuun.

12§ Sääntömuutos, purkaminen

Päätös sääntöjen muuttamisesta ja yhdistyksen purkamisesta on tehtävä yhdistyksen kokouksessa vähintään kolmen neljäsosan (3/4) enemmistöllä annetuista äänistä. Kokouskutsussa on mainittava sääntöjen muuttamisesta tai yhdistyksen purkamisesta.

Yhdistyksen purkautuessa käytetään yhdistyksen varat yhdistyksen tarkoituksen edistämiseen purkamisesta päättävän kokouksen määräämällä tavalla. Yhdistyksen tullessa lakkautetuksi käytetään sen varat samaan tarkoitukseen.

das Los.

§ 10 Einladung zu Versammlungen

Der Vorstand hat zu Mitgliedsversammlungen die Mitglieder unter Wahrung einer Frist von mindestens sieben Tagen brieflich oder in einer im Ort des Vereinssitzes erscheinenden Tageszeitung einzuladen.

§ 11 Jahresversammlung

Bei der Jahresversammlung des Vereins werden folgende Angelegenheiten behandelt:

1. Eröffnung der Versammlung.
2. Wahl des Versammlungsleiters, des Schriftführers, zweier Protokollprüfer und für den Bedarfsfall zwei Stimmenzähler.
3. Feststellen der Rechtmäßigkeit und der Beschlussfähigkeit der Versammlung.
4. Bestätigung der Tagesordnung.
5. Vortrag der Bilanz, des Jahresberichtes und des Gutachtens der Buchprüfer.
6. Beschlussfassung über Bestätigung der Bilanz und die Entlastung des Vorstandes und sonstiger Verantwortungsträger.
7. Bestätigung des Jahresprogramms, des Haushaltsplans sowie der Höhe des Mitgliedsbeitrags.
8. Wahl des Vorstandsvorsitzenden der neuen eigentlichen Vorstandsmitglieder an die Stelle der ausscheidenden.
9. Wahl des/der Buchprüfer (1 oder 2) und dessen/deren Stellvertreter.
10. Sonstige in der Einladung genannte Angelegenheiten.

Im Falle, dass eines der Vereinsmitglieder eine bestimmte Angelegenheit in der Jahresversammlung zu behandeln verlangt, hat das Mitglied dieses dem Vorstand schriftlich so rechtzeitig mitzuteilen, dass die Angelegenheit in der Einladung angeführt werden kann.

§ 12 Satzungsänderung, Auflösung

Der Beschluss zur Änderung der Satzung und zur Auflösung des Vereins muss in der Mitgliederversammlung mit einer Mehrheit von mindestens drei Vierteln der abgegebenen Stimmen beschlossen werden. In der Einladung zur Versammlung ist die Satzungsänderung oder die Auflösung des Vereins zu nennen.

Bei Auflösung des Vereins ist das Vereinsvermögen dem Beschluss der für die Auflösung einberufenen Versammlung entsprechend zur Förderung des Zwecks des Vereins zu verwenden. Entsprechend ist das Vereinsvermögen bei einer Aufhebung des Vereins zu verwenden.